

#18-05

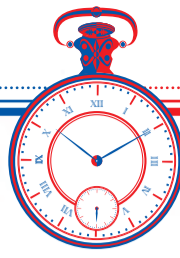
16 de junio



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis

www.eltiempohispano.com



HISPANO

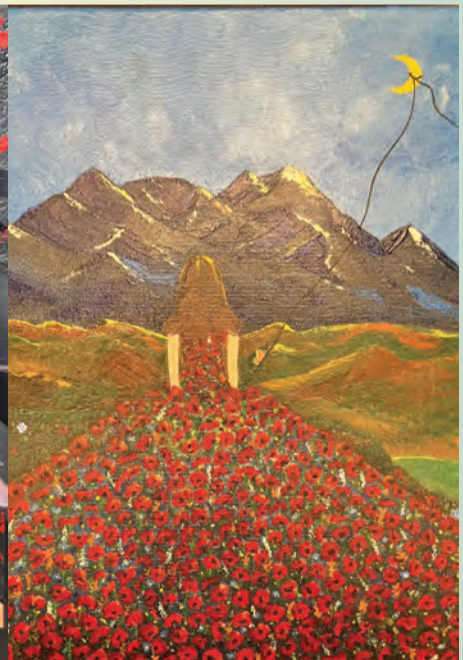
Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2023

June 16



Art Addiction 2023



Ofrecemos a la comunidad más maneras de avanzar

Siempre buscamos la manera de apoyar las decisiones de las personas en las comunidades a las que servimos.

Por eso, Bank of America está agregando estaciones de carga para vehículos eléctricos en más de 90 centros financieros en todo el país. Además, apoyamos las decisiones de nuestros compañeros al ofrecerles reembolsos para empleados en vehículos eléctricos.



Me enorgullece ver los pasos que estamos dando en la comunidad de Delaware para ayudarles a alcanzar lo que es importante para ellos. Este esfuerzo se extiende a mis compañeros, ya que muchos han optado por participar en My Environment®, una de nuestras iniciativas de colaboración para empleados.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

Vea todo lo que estamos haciendo en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?®



EL TIEMPO HISPANO

16 de junio 2023 #18 - 05
June 16, 2023 #18 - 05

Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

El Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by



GERENTE
GENERAL MANAGER

María Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com

EDITOR

Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302- 588 9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

ads@eltiempohispano.com
302-588 9584

DESEÑO GRAFICO / GRAPHIC
DESIGN

Michael Lovett
William Galindo
Emiliano Hernández

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

Esteban M.P. Vera
Gabriel Pilonieta Blanco
Hernán Navarrete
Thomas Moore
Alicia Domínguez
Gonzalo Murillo
Eli Ramos
Odette Vera
Adrián Abonce
Donaldo Barros
Pedro Escárcega
Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores
Andrés Ramírez
Delio Mezquita
Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

Valentina P. Rodríguez
María Picazo †
Gabriela Montilva P.
Marianella Ver
Michelle Acosta

COLABORADORES /
CONTRIBUTORS

Cecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshow
Dullia Santana
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Ismael Santos
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoutx
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Antonio Droz
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoutx-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711
302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com

ESTA SEMANA THIS WEEK

Leyes Laws
Inaccesible e inasequible: la falta y el alto costo de cuidado infantil perjudica a las familias, los trabajadores y la economía.
Inaccessible and Unaffordable: Lack of Child Care, High Cost Hurt Families, Workers, Economy

Locales Local
Expansión del Centro de Salud La Rosa
Rosa Health Center expansion

Estado State
El senador estadounidense Tom Carper anuncia su jubilación
U.S. Senator Tom Carper Announces Retirement

Y mucho más And much more

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



Por toda la vida hemos escuchado que el martes 13 es un día fatídico, temible, de muy mala suerte, un día dominado por Marte, el dios de la guerra, la misma que ha de enfrentar el expresidente Trump en los tribunales luego de una nueva comparecencia ante un juez, la cual se llevó a cabo el martes 13 de mayo.

El acusado, por supuesto, se declaró no culpable de los 37 cargos que le imputó un Gran Jurado en Miami por el manejo de documentos clasificados en Mar-a-Lago, su residencia en el sur de Florida. "Ciertamente nos declaramos no culpables", señaló en la sala Todd Blanche, abogado de Trump durante la audiencia. Al parecer el único que le queda porque todos los demás han renunciado a defenderlo.

Si bien el juez Jonathan Goodman presidió la lectura de cargos contra Trump el martes 13 en Miami, Aileen Cannon será la que decida la rapidez con la que el caso irá a juicio, supervisará la selección de los miembros del jurado y determinará qué pruebas se pueden presentar al jurado. Un juicio que puede dilatarse hasta después de las elecciones del 24. Una practica común, por otra parte, en la historia jurídica del ex mandatario.

Aileen Cannon nació en Colombia y es de madre cubana. Fue nominada por Donald Trump para el cargo de jueza federal y ahora estará a cargo del juicio por los documentos clasificados hallados en la casa del ex presidente y ahora nuevamente candidato a ocupar la silla presidencial. No deja de ser irónico que una inmigrante nominada por él mismo, pueda condenarlo en esta ocasión.

Hasta donde hemos visto, las acusaciones presentadas hasta ahora, en New York y en Florida, incluso le han servido para consolidar su posición como el candidato preferido de los republicanos, sino que, como es usual en él que no da puntada sin dedal, le ha permitido recaudar millones de dólares para enfrentar los cargos en los tribunales.

Gabriel Pilonieta-Blanco

Throughout our lives, we have heard that Tuesday the 13th is a fateful, fearsome day, filled with bad luck, a day dominated by Mars, the god of war, the same war that former President Trump will face in the courts after a new hearing took place on Tuesday, May 13th.

The defendant, of course, pleaded not guilty to the 37 charges brought against him by a Grand Jury in Miami for mishandling classified documents at Mar-a-Lago, his residence in southern Florida. "Certainly, we plead not guilty," said Todd Blanche, Trump's lawyer, during the hearing. Apparently, he is the only one left because everyone else has resigned from defending him.

While Judge Jonathan Goodman presided over the reading of charges against Trump on Tuesday the 13th in Miami, Aileen Cannon will be the one to decide the speed at which the case will go to trial, oversee the selection of jury members, and determine which evidence can be presented to the jury. A trial that could extend beyond the 2024 elections. A common practice, by the way, in the legal history of the former president.



En su defensa, aparte de recurrir a la manida frase de una "gran caza de brujas", él pretende que creamos que el solo hecho de que haya pensado en desclasificar documentos secretos que contienen información crucial sobre la defensa nacional, es una potestad que tuvo y sigue teniendo, según su propia interpretación

Difícil de entender para qué se llevó centenares de documentos clasificados como secretos que realmente pertenecen a los archivos nacionales, en 15 cajas, para guardarlos de una manera extravagante, por decir lo menos. Hasta en la ducha se encontraron documentos cuando su propiedad fue requisada por el FBI.

Aunque fuera condenado a prisión antes de las elecciones, podría seguir siendo candidato. E incluso, algunos expertos opinan, podría llegar a gobernar desde la cárcel si es elegido presidente. Políticamente es poco probable que esto desanime a sus partidarios, quienes lo defienden y lo consideran víctima de una artimaña política.

Este martes 13 pudo ser el inicio de su peor pesadilla y muy bien la alegría para aquellos que esperamos que se haga justicia sin importar que tan alto haya podido llegar el acusado, claro si se le encuentra culpable.



editorial

Aileen Cannon was born in Colombia and has a Cuban mother. She was nominated by Donald Trump for a federal judge position and will now preside over the trial for the classified documents found at the former president's house, who is now once again a candidate for the presidential seat. It is ironic that an immigrant nominated by himself may be the one to convict him on this occasion.

From what we have seen, the accusations presented so far in New York and Florida have not only served to solidify his position as the preferred candidate of Republicans but, as usual for him, who never misses an opportunity, it has allowed him to raise millions of dollars to face the charges in court.

Apart from resorting to the worn-out phrase of a "witch hunt," he wants us to believe that the mere fact that he considered declassifying secret documents containing crucial information about national defense is a power he had and continues to have, according to his own interpretation.

It is difficult to understand why he took hundreds of classified documents that actually belong to national archives in 15 boxes, storing them in an extravagant manner, to say the least. Documents were also found in the shower when his property was seized by the FBI.

Even if he were to be imprisoned before the elections, he could still be a candidate. And some experts believe he could even govern from jail if elected president. Politically, it is unlikely that this will discourage his supporters, who defend him and see him as a victim of a political scheme.

This Tuesday the 13th could have been the beginning of his worst nightmare and perhaps the joy for those of us who hope for justice to be served, regardless of how high the accused may have risen, of course, if found guilty.

Cuatro niños sobreviven 40 días en selva Colombiana

Aún no se sabe quién encontró a los menores, ni cómo lograron sobrevivir en una selva tan densa. “Queremos compartir la felicidad de todo el pueblo colombiano”, dijo el ministro de Defensa.

Después de pasar 40 días en la selva colombiana, los cuatro niños que habían estado desaparecidos desde que el avión en el que viajaban se estrelló el 1 de mayo fueron encontrados con vida, según el presidente de Colombia.

“Ellos mismos lograron un ejemplo de sobrevivencia total que quedará en la historia”, dijo el presidente Gustavo Petro en una conferencia de prensa la noche del viernes.

Cuando los rescatistas llegaron al sitio donde estaban los restos del avión el mes pasado, se encontraron los cuerpos de los tres adultos a bordo, pero no había señales de los cuatro niños que también viajaban en el avión.

En un caso que cautivó a la nación, las comunidades indígenas de la remota región, junto con el ejército colombiano, comenzaron a recorrer la selva en busca de los niños de 13, 9, 4 y 1 años.

No están claros los detalles sobre quién realizó el hallazgo de los menores, ni tampoco cómo lograron sobrevivir tanto tiempo en una selva tan densa, propensa a las lluvias intensas y que es el hogar de jaguares y serpientes venenosas.

“Después de 40 días es una noticia bastante increíble. Entonces hay muchísima alegría, hay realmente felicidad”.



4 Missing Children Found Alive After 40 Days in Colombian Jungle

Rescuers had been searching for the children — aged 13, 9, 4 and 1 — ever since they survived a plane crash that killed the three adults on board.

After 40 days in the Colombian rainforest, all four children who had been missing since the plane they were traveling in crashed on May 1 have been found alive, according to Colombia's president.

“They achieved an example of total survival that will go down in history,” President Gustavo Petro said at a news conference on Friday night.

When rescuers reached the site of the plane's wreckage last month, the bodies of the three adults on board were found, but there was no sign of the four children known to have been on the plane.

In a case that captivated the nation, local Indigenous communities from the remote region, along with the Colombian military, began scouring the jungle for the children, aged 13, 9, 4 and 1.

The children were initially treated by combat medics from the special operations forces that had been deployed in the search, and later transferred to the military base in the city of San José del Guaviare, where they were in stable condition, the Defense Ministry said in a statement.

It was unclear as of Saturday morning who found the children or how they managed to survive for so long in a thick jungle that is prone to heavy rains and contains jaguars and venomous snakes.

El presidente de Iran Ebrahim Raisi visita Venezuela

En su primera vista a Latinoamérica el déspota presidente de Irán se reunió con su colega venezolano y antes de firmar una serie de acuerdos de cooperación, declaró que ambos países tienen “un enemigo común” refiriéndose a los Estados Unidos de Norteamérica,

La visita del Presidente Ebrahim Raisi a Venezuela tiene lugar un año más tarde de que Maduro lo visitara en Irán. Ambos países están sujetos a severas sanciones económicas por parte de Estados Unidos.

Raisi dejó el vínculo entre los dos países “no es un normal sino una relación estratégica” insistiendo en que ambos tienen intereses y un enemigo en común.”



Iranian President Ebrahim Raisi visits Venezuela

In his first visit to Latin America, Iran's hardline president on Monday met with his Venezuelan counterpart and declared that both countries have “a common enemy,” alluding to the United States, before signing a series of cooperation agreements.

President Ebrahim Raisi's visit to Venezuela came a year and a day after President Nicolás Maduro visited him in Iran. Both countries are under heavy U.S. economic sanctions.

Raisi said the link between the two countries “is not normal, but rather a strategic relationship,” insisting that their nations have “common interests and we have common enemies.”

“They do not want the two countries, Iran and Venezuela, to be independent,” Raisi said referring to the U.S. government. His tour of allied nations in Latin America, including Cuba and Nicaragua, comes amid rising tensions with the administration of U.S. President Joe Biden.

Periodista condenado a prisión en Guatemala

José Rubén Zamora, el fundador de El Periódico de Guatemala, es condenado a prisión

El juicio al periodista, condenado por lavado de dinero y sentenciado hasta seis años de prisión, se produjo aseguran los críticos, cuando la democracia en el país se desmorona.

Uno de los periodistas de más alto perfil de Guatemala fue condenado el miércoles por lavado de dinero y sentenciado a hasta seis años de prisión, en un juicio que fue denunciado por defensores de los derechos humanos y de la libertad de expresión como otro indicio del deterioro del Estado de derecho en Guatemala.

El periodista, José Rubén Zamora, fue juzgado por cargos de irregularidades financieras que, según los fiscales, se centran en sus negocios y no en su trabajo periodístico.

Fue absuelto de chantaje y tráfico de influencias y se le impuso una multa de alrededor de 40.000 dólares. Para los activistas que defienden la libertad de expresión y los derechos civiles en Guatemala, el veredicto y sentencia del miércoles, emitido por un panel de jueces, fue otro golpe a la frágil democracia guatemalteca, ya que el gobierno y sus aliados han apuntado repetidamente a instituciones clave y medios de comunicación independientes

El juicio también se produjo cuando el país se dirigía hacia una elección presidencial este mes que ha estado plagada de irregularidades, con cuatro candidatos de la oposición descalificados antes de la contienda.



Journalist Sentenced to Prison in Guatemala

He Exposed Corruption in Guatemala. Now He's Been Sentenced to Prison.

The trial of José Rubén Zamora, the founder of a newspaper who was convicted of money laundering and sentenced to up to six years, came as critics say democracy in Guatemala is crumbling.

One of Guatemala's most high-profile journalists was convicted on Wednesday of money laundering and sentenced to up to six years in prison, in a trial denounced by human rights and free speech advocates as another sign of the deteriorating rule of law.

The journalist, José Rubén Zamora, was tried on charges of financial wrongdoing that prosecutors say focused on his business dealing, not his journalism. He was acquitted of blackmail and influence peddling, and fined about \$40,000.

For activists defending press freedom and civil rights in Guatemala, Wednesday's verdict and sentencing, delivered by a panel of judges, was another blow to the country's wobbly democratic health, as the government and its allies have taken repeated aim at key institutions and independent news outlets.

The trial occurred as the country was heading toward a presidential election this month that has already been plagued by irregularities, with four opposition candidates disqualified by the courts.

El Senador Tom Carper se Retira

Tom Carper anunció que no se postulará para la reelección luego del final de su mandato en 2024

U.S. Senator Tom Carper Announces Retirement

Tom Carper (D-Del.) announced his intention not to run for re-election following the end of his term in 2024



A orillas del río Wilmington, el senador estadounidense Tom Carper (D-Del.) anunció su intención de no postularse para la reelección luego del final de su mandato en 2024.

“Han pasado unos 59 años desde que levanté mi mano derecha por primera vez como guardiamarina de 17 años del ROTC de la Marina y juré defender nuestro país y su Constitución. Nunca imaginé entonces que haría el juramento una y otra vez como oficial de vuelo naval y comandante de misión de aviones P-3 en una carrera de servicio activo y reserva que abarcaría unos 23 años antes de retirarme con el rango de capitán. Hoy, soy el último veterano de Vietnam sirviendo en el Senado de los Estados Unidos”.

“Con el apoyo y el aliento inquebrantables de nuestro presidente a lo largo de los años, he tenido el privilegio de servir como tesorero del estado de Delaware después de haber sido elegido a la edad de 29 años. Derroté a un congresista titular durante tres mandatos, preparando el escenario para ganar dos mandatos como gobernador de Delaware. Al trabajar con demócratas y republicanos en la legislatura estatal, nos enfocamos todos los días en fortalecer los componentes básicos de nuestra sociedad: las familias. Reformamos el bienestar y nuestro sistema escolar, preservamos los espacios abiertos, reclutamos a 10.000 mentores y creamos más empleos durante un período de ocho años que cualquier otro período de ocho años en la historia de nuestro estado. También me desempeñé como presidente y vicepresidente de la Asociación Nacional de Gobernadores, uno de los dos únicos gobernadores de Delaware en hacerlo.

“Fue Joe Biden quien me animó a postularme para el Senado en mi último año como gobernador. Una vez en el Senado, busqué y obtuve un escaño en varios comités, incluido el Comité Senatorial de Medio Ambiente y Obras Públicas y el Comité de Seguridad Nacional y Asuntos Gubernamentales. Sigo siendo un miembro principal de ese comité hoy, y tengo el privilegio de dirigir el Comité Senatorial de Medio Ambiente y Obras Públicas, junto con mi compatriota Shelley Capito, de West Virginia. También tengo el privilegio de presidir el Subcomité de Comercio del Comité de Finanzas del Senado con el miembro de alto rango John Cornyn de Texas.

“Cuando el año pasado llegó a su fin y comenzó el nuevo, Martha y yo comenzamos a concentrarnos en lo que debería hacer a continuación. Si me postulo para un quinto mandato en el Senado y gano, sería un récord de 15 elecciones en todo el estado. Después de mucha oración e introspección, y muchas conversaciones a corazón abierto, hemos decidido dar nuestro máximo esfuerzo durante los próximos 20 meses y terminar el importante trabajo que mi personal y yo hemos comenzado en una amplia gama de frentes, muchos de ellos iniciados en asociación con colegas demócratas y republicanos en el Senado y la Cámara.

“En la parte superior de la lista está supervisar la implementación de partes importantes de nuestra Ley de Infraestructura Bipartidista masiva con sus principales disposiciones climáticas, que ayudé a redactar, junto con las disposiciones fiscales transformadoras de energía limpia de la Ley de Reducción de la Inflación. La implementación de ambas leyes es indispensable si finalmente queremos ganar la batalla contra el calentamiento global mientras creamos decenas de millones de empleos estadounidenses en los próximos años.

“El gran privilegio de mi vida ha sido la oportunidad de servir a la gente del Primer Estado y de los Estados Unidos en tantos roles diferentes durante tantos años. Nunca había sentido la gratitud y el cariño de tantos delawareanos como lo siento hoy cuando viajo por nuestra Pequeña Maravilla. Es palpable, es una fuente de alegría y se aprecia profundamente”.

A long the banks of the Wilmington Riverfront, U.S. Senator Tom Carper (D-Del.) announced his intention not to run for re-election following the end of his term in 2024.

“Some 59 years have passed since I first raised my right hand as a 17-year-old Navy ROTC midshipman and took an oath to defend our country and its Constitution. I never imagined then that I would take the oath again and again as a naval flight officer and P-3 aircraft mission commander in an active duty and reserve career that would span some 23 years before I retired with the rank of captain. Today, I am the last Vietnam veteran serving in the United States Senate.

“With the unwavering support and encouragement of our President over the years, I’ve had the privilege of serving as Delaware’s state treasurer after being elected at the age of 29. I went on to defeat a three-term incumbent congressman, setting the stage to win two terms as Delaware’s governor. Working with Democrats and Republicans in the State Legislature, we focused every day on strengthening the basic building blocks of our society: families. We reformed welfare and our school system, preserved open space, recruited 10,000 mentors, and created more jobs over an eight-year period than any eight-year period in the history of our state. I also served as chairman and vice chairman of the National Governors’ Association, one of only two Delaware governors to ever do so.

“It was Joe Biden who encouraged me to run for the Senate in my last year as governor. Once in the Senate, I sought and won a seat on several committees, including the Senate Committee on Environment and Public Works and the Committee on Homeland Security and Governmental Affairs. I still remain a senior member of that committee today, and I have the privilege of leading the Senate Committee on Environment and Public Works, along with my fellow native West Virginian Shelley Capito. I’m also privileged to chair the Trade Subcommittee of the Senate Finance Committee with ranking member John Cornyn of Texas.

“As last year came to a close and the new one began, Martha and I began to focus on what I should do next. If I ran for a fifth term in the Senate and won, it would be a record 15 statewide elections. After a good deal of prayer and introspection, and more than a few heart-to-heart conversations, we’ve decided we should run through the tape over the next 20 months and finish the important work that my staff and I have begun on a wide range of fronts, many of them begun in partnership with Democrat and Republican colleagues in the Senate and in the House.

“At the top of the list is to oversee the implementation of major portions of our massive Bipartisan Infrastructure Law with its major climate provisions, that I helped to write, along with the transformational clean energy tax provisions of the Inflation Reduction Act. Implementation of both laws is indispensable if we are ultimately to win the battle against global warming while creating tens of millions of American jobs in the years to come.

“The great privilege of my life has been the opportunity to serve the people of the First State and of the United States in so many different roles for so many years. I’ve never felt the gratitude and affection of so many Delawareans as I feel today when traveling through our Small Wonder. It is palpable, it is a source of joy, and it is deeply, deeply appreciated.”

información

Serie Desarrollo de Liderazgo

Leadership Delaware anuncia fechas para la serie Desarrollo de Liderazgo en el condado Kent



En 2022, Leadership Delaware Inc. (LDI por sus siglas en inglés) lanzó una oportunidad educativa para profesionales adultos de cualquier edad, enfocándose en la enseñanza de habilidades de liderazgo fuera del alcance del programa tradicional de un año de Leadership Delaware. En asociación con la Cámara de Comercio de Delaware Central, LDI presentará esta serie por primera vez en el condado Kent este junio.

Impartida a través de la enseñanza, la interacción y el debate al estilo del aula, esta serie se centra en los siguientes temas: Liderazgo y personas, Comunicación de la fuerza laboral, Liderazgo y equipos, Liderazgo en un lugar de trabajo híbrido, Política pública 101 y Hablar en público.

Creado para satisfacer las necesidades de la comunidad profesional en el entorno laboral actual, este programa es una oportunidad para que los profesionales se involucren con Leadership Delaware y se concentren en sus propias habilidades como líderes.

La serie se desarrollará del 20 de junio al 8 de agosto. Las clases se llevarán a cabo de 9 am a 12 pm en Chesapeake Utilities en Dover. Las clases serán facilitadas por la directora ejecutiva de Leadership Delaware, Jennifer Cohan, así como por ex alumnos de Leadership Delaware e invitados especiales.

“Estamos muy emocionados de ofrecer este programa de certificación a la comunidad profesional en Delaware”, dijo Cohan. “Los materiales del curso se diseñaron específicamente para el lugar de trabajo actual y la necesidad de líderes fuertes, informados y compasivos”.

“La Cámara de Comercio de Delaware Central (CDCC por sus siglas en inglés) está encantada de asociarse con LDI en esta Serie Desarrollo de Liderazgo de verano”, dice la Dra. Dina Carol Vendetti, presidenta de CDCC. “Es esencial que nosotros, como comunidad, continuemos brindando capacitación que informará y equipará a nuestra próxima generación de líderes. Espero que esta serie despierte un anhelo de más información y motive a los participantes a profundizar aún más en estos conceptos”.

Si bien esta serie está abierta a toda la comunidad profesional, también hay disponibles oportunidades de capacitación personalizadas específicas para la empresa.

Para obtener más información sobre la Serie Desarrollo de Liderazgo, o para inscribirse, visite Leadershipdelaware.org.

Hosted by: Pennsylvania Legislative Latino Caucus Presented by: Casa de Venezuela Philadelphia

Followed by a Reception at the Ryan Office Building Library



Programa de verano en la biblioteca de Bear

1 de junio - 19 de agosto 2023

Edad: recién nacidos y adolescentes hasta los 17 años.

El propósito del programa: Leer, participar en actividades de la biblioteca, y ganar libros gratis y un certificado por participar.

Regístrese en la biblioteca.

Síguenos en las redes sociales:

facebook@BearPublicLibrary

Instagram@BearPublicLibrary

Bear Library 101 Governor's Place Bear, DE 19701

(302) 838-3300

www.nccde.org/bear



New Castle County Libraries

Dept. of Community Services

Leadership Development Series

Leadership Delaware Announces Leadership Development Series Dates in Kent County

LEADERSHIP DEVELOPMENT Series

In 2022, Leadership Delaware Inc. (LDI) launched an educational opportunity for adult professionals of any age, focusing on teaching leadership skills outside the scope of the traditional Leadership Delaware year-long program. In partnership with the Central Delaware Chamber of Commerce, LDI will host this series for the first time in Kent County this June.

Taught through classroom style-teaching, interaction, and discussion, this series focuses on the following topics: Leadership and People, Workforce Communication, Leadership and Teams, Leading in a Hybrid Workplace, Public Policy 101, and Public Speaking.

Created to meet the needs of the professional community in the current workplace environment, this program is an opportunity for professionals to become involved with Leadership Delaware and focus on their own skillsets as leaders.

The series will run from June 20th through August 8th. Classes will be held from 9am- 12pm at Chesapeake Utilities in Dover. Classes will be facilitated by Leadership Delaware CEO, Jennifer Cohan, as well as

Leadership Delaware alumni and special guests.

"We are very excited to offer this certificate program to the professional community in Delaware," Cohan said. "The course materials were specifically crafted for the current workplace and the need for strong, knowledgeable, and compassionate leaders."

"The Central Delaware Chamber of Commerce (CDCC) is thrilled to partner with LDI on this summer Leadership Development Series," says Dr. Dina Carol Vendetti, CDCC President. "It is essential that we, as a community, continue to provide training which will inform and equip our next generation of leaders. It is my hope that this series will awaken a yearning for more information and will motivate participants to delve even deeper into these concepts."

While this series is open to the entire professional community, company-specific customized training opportunities are also available.

For more information on the Leadership Development Series, or to sign-up, visit leadershipdelaware.org.



WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



La controversia sobre educación sexual



Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

The controversy surrounding sexuality education

La educación sexual ha sido parte del currículum académico en los colegios de Estados Unidos por décadas, pero en la actualidad temas como orientación sexual y la identidad de género han generado intensos debates entre padres, educadores y legisladores que buscan imponer sus puntos de vista.

Como especialista en estos temas puedo identificar que existe mucho prejuicio e intransigencia. Muchas veces se dice que se pervierte, desvirtúa y que se incita a los jóvenes a que tengan relaciones sexuales desde temprana edad.

Me gustaría comentarles que empíricamente se ha demostrado lo contrario, y así lo demuestra el texto de la UNESCO llamado: "Orientaciones Técnicas Internacionales Sobre Educación en Sexualidad" del año 2018, en el cual se expone que niñas, niños y adolescentes que son educados sobre temas que ahondan en la sexualidad, dentro o fuera de los entornos educativos, no aumentaron su actividad sexual, ni tuvieron comportamientos sexuales riesgosos. Tampoco crecieron las tasas de infección por el VIH. Por el contrario, retardaron el inicio de la vida sexual y disminuyeron los embarazos precoces, entre otros ítems.

Muchos se preguntan cuándo debe hablarse o enseñarse sobre educación sexual o quiénes son los que deben educar sobre sexualidad, si los padres o los establecimientos educacionales. Y mi respuesta a esta pregunta es que todos los actores deben aportar en estas temáticas, tanto padres como establecimientos educacionales, servicios de salud y medios de comunicación. (Desgraciadamente la televisión y las redes sociales se han encargado de tergiversar la realidad de la sexualidad, provocando más desinformación entre los jóvenes).

Tal como indica UNESCO la educación integral en sexualidad "tiene un papel central en la preparación de los jóvenes para una vida segura, productiva y plena en un mundo donde el VIH y el sida, las infecciones de transmisión sexual (ITS), los embarazos no planificados, la violencia de género y la desigualdad de género todavía representan un grave riesgo para su bienestar".

Muchas personas llegan a la adultez con mensajes contradictorios, negativos y confusos acerca de la sexualidad. Esto se ve exacerbado con frecuencia por sentimientos de vergüenza y silencio que dan como resultado la violencia de género, del bullying y de la baja autoestima.

Según estadísticas de la Escuela de Derecho de UCLA, el grupo que desde pequeños se identifica con la comunidad LGBTIQ es el más propenso a enfrentar pobreza, ser víctimas de acoso o de morir por suicidio. Me pregunto si alguien desearía eso para su hijo o hija.

Pueden existir malos educadores y/o malos programas de educación sexual, como también existen malos programas y educadores en matemáticas, lenguaje u otras materias. No podemos quedarnos con lo que vemos en un viral o en una noticia. Es justo que nuestros jóvenes conozcan sobre su sexualidad de manera organizada, libre de política o dogmas.

Sexuality education has been part of the academic curriculum in American schools for decades. However, in recent times, topics such as sexual orientation and gender identity have sparked intense debates among parents, educators, and lawmakers, each trying to impose their own viewpoints.

As a specialist in these matters, I can identify a great deal of prejudice and intolerance. It is often claimed that sexuality education corrupts, distorts, and encourages young people to engage in sexual activity from an early age.



I would like to point out that empirical evidence has actually shown the opposite. This is exemplified by the UNESCO document titled "International Technical Guidance on Sexuality Education" from 2018. According to this text, girls, boys, and adolescents who receive comprehensive sexuality education, both within and outside educational settings, do not increase their sexual activity, engage in risky sexual behaviors, or experience higher rates of HIV infection. On the contrary, they tend to delay the onset of sexual activity and reduce rates of early pregnancies, among other positive outcomes.

Many people wonder when and by whom sexuality education should be taught. Should it be the responsibility of parents or educational institutions? My answer to this question is that all stakeholders should contribute to these discussions. Parents, educational institutions, healthcare services, and the media all have a role to play. Unfortunately, television and social media have distorted the reality of sexuality, leading to further misinformation among young people.

As UNESCO indicates, comprehensive sexuality education "plays a central role in preparing young people for safe, productive, and fulfilling lives in a world where HIV and AIDS, sexually transmitted infections (STIs), unplanned pregnancies, gender-based violence, and gender inequality still pose serious risks to their well-being."

Many individuals reach adulthood with contradictory, negative, and confusing messages about sexuality. This is often exacerbated by feelings of shame and silence, which result in gender-based violence, bullying, and low self-esteem.

According to statistics from UCLA School of Law, individuals who identify with the LGBTIQ community from a young age are more likely to face poverty, be victims of harassment, or die by suicide. I wonder if anyone would desire such outcomes for their child.

Just like in any subject, there can be poor educators and/or inadequate sexuality education programs. However, we should not judge the entire field based on isolated viral videos or news stories. It is only fair that our young people receive organized and comprehensive information about their sexuality, free from politics or dogma.

cartas al editor letters to the editor

How Medicare Perpetuates Privilege -- Not Equity By

>Pamela Price

Thanks to Medicare's top official dodging questions by members of Congress, the fight for equity in American healthcare just suffered a further setback.

In late April, the Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS) Administrator, Chiquita Brooks-LaSure, appeared before the Health Subcommittee of the House Energy and Commerce Committee to answer questions about why the Medicare program declined a request to fully cover a newly approved Alzheimer's therapy that was shown to delay the progression of the disease. Not surprisingly, the decision has been met with fierce opposition from Alzheimer's advocates -- as well it should.

The regulatory maneuver employed by Medicare disproportionately harms older people living with early Alzheimer's in rural areas and communities of color.

At the center of the Alzheimer's ruling is a little-known regulatory tool known as "coverage with evidence development," or CED. Under CED, Medicare denies coverage for an FDA-approved item or service, except for treatments provided through a very narrowly constructed clinical study.

Ironically, the CED designation was created by CMS, not Congress, in 2005 to help get some of the latest medical device treatments to patients more quickly. Lately, however, CMS has abused CED by applying it to ration care for seniors.

Right now, there are 22 different therapies requiring CED, including treatments for colorectal cancer, procedures for sickle cell disease, and even cochlear implants for hearing-impaired patients.

But what's most disturbing about the agency's abuse of the CED paradigm is that it puts people of color and other underserved communities at a unique disadvantage.

Consider, first, that many of the therapies that land in CED limbo treat conditions that disproportionately affect minority populations. Sickle cell anemia, for example, is a genetic condition found among Black Americans. Meanwhile, Black persons are anywhere from 1.5 to 2 times more likely to develop Alzheimer's disease compared to white individuals.

Regulatory maneuvers such as CED inequitably restrict access to treatments for persons of color across the nation. Importantly, these treatment delays not only impact individuals living with conditions like Alzheimer's disease and sickle cell anemia but also the caregivers,

families, and communities disproportionately burdened by these illnesses.

Patients of color also tend to be vastly underrepresented in clinical studies for CED-designated treatments and procedures.

Geographical and racial inequality often intersect. The studies in which CED-designated treatments and procedures are available often take place at major research universities in wealthier, urban areas. This creates access barriers for patients who have trouble traveling long distances for care.

Medicare's chief purpose has always been to provide high-quality care to all of its patients without favoring any one group. But by abusing the CED program, CMS has warped a procedure meant to get treatments to patients sooner into a tool for neglecting some patients, privileging others, and deepening the racial, socio-economic, and ethnic inequities in our healthcare system.

Pamela Price, RN, is deputy director of The Balm in Gilead, a non-profit whose mission is to improve the health of Black people in the United States and Africa. This op-ed originally ran in the Virginia Mercury.

leyes

Inaccesible e inasequible

Los datos de Delaware muestran que 8.000 niños tienen familiares que han tenido que faltar, renunciar o reducir su trabajo debido a problemas de cuidado infantil.

La red de cuidado y educación temprana de Delaware, un sistema integral para mantener en funcionamiento el motor económico del estado, enfrenta numerosos desafíos, según el Libro de datos 2023 KIDS COUNT®, un informe de datos recientes de 50 estados de hogares desarrollado por la Fundación Annie E. Casey, analizando cómo les está yendo a los niños y las familias.

Cada año, el informe presenta datos nacionales y estatales de 16 indicadores en cuatro dominios: bienestar económico, educación, salud y factores familiares y comunitarios, y clasifica a los estados según el desempeño general de los niños.

Este año, el informe se enfoca en cómo el cuidado infantil costoso y difícil de encontrar afecta a los padres. También describe los bajos salarios que conducen a una escasez crónica de proveedores y exige que los legisladores a nivel estatal y nacional promulguen soluciones reales.

La falta de educación y cuidado temprano asequible y accesible en nuestro país perjudica a los niños y crea desafíos de estabilidad laboral para las empresas al hacer que los padres falten al trabajo con frecuencia o incluso renuncien a sus trabajos, mientras que aquellos que pueden encontrar cuidado lo están pagando muy caro. Los desafíos sistémicos que enfrenta la red de cuidado y educación temprana de la nación le cuestan a la economía estadounidense miles de millones de dólares al año y obstaculizan a las mujeres profesionalmente.

“Las preocupaciones previas a la pandemia sobre la disponibilidad, la calidad y la asequibilidad del cuidado infantil se han exacerbado en los últimos años, tanto a nivel nacional como aquí en Delaware”, dijo Janice Barlow, científica de políticas del Centro de Investigación y Servicio Comunitario de la Universidad de Delaware, miembro de Delaware de la red KIDS COUNT.

El Libro de datos informa que demasiados padres no pueden asegurar un cuidado infantil que sea compatible con los horarios de trabajo y los viajes diarios. Con los desafíos adicionales de la pandemia relacionados con el equilibrio entre el trabajo y el cuidado, algunos padres han optado por dejar la fuerza laboral.

El Data Book informa que en 2020-21, el 13% de los niños de Delaware de cero a 5 años vivían en familias en las que alguien renunció, cambió o rechazó un trabajo debido a problemas con el cuidado infantil. Y las mujeres tienen de cinco a ocho veces más probabilidades que los hombres de experimentar consecuencias laborales negativas relacionadas con el cuidado infantil.

Las familias de Delaware con niños pequeños han luchado durante mucho tiempo con la asequibilidad del cuidado infantil. El costo promedio del cuidado infantil en un centro para un niño pequeño fue de \$11.695 en Delaware. Este gasto representa el 10% del ingreso medio de una madre soltera en el estado.

Si bien el costo del cuidado es una carga para las familias, a los trabajadores de cuidado infantil se les paga peor que al 98% de las profesiones. El salario medio nacional para los trabajadores de cuidado infantil fue de \$28.520 por año o \$13,71 por hora en 2022, menos que el salario de los trabajadores minoristas (\$14,26) y de servicio al cliente (\$18,16). En Delaware, el salario medio de los trabajadores de cuidado infantil fue de \$12,84 por hora en 2022, incluso más bajo que la tasa de pago nacional. Salarios inadecuados y falta de beneficios para los educadores de la primera infancia, agravados por los riesgos para la salud y la seguridad asociados con el trabajo en persona con niños que fueron los últimos en ser elegibles para las vacunas y, en muchos casos, demasiado jóvenes para llevar mascarilla, hizo que el reclutamiento, la contratación y la retención fueran un desafío para los proveedores. Esto, a su vez, se ha traducido en una capacidad reducida, grandes listas de espera, horas de funcionamiento reducidas y cierres de centros.

Las fallas del mercado del cuidado infantil también afectan la salud actual y futura de la economía de Delaware, con un costo de \$415 millones al año en ganancias perdidas, productividad e ingresos fiscales, según un estudio. Todos estos desafíos ponen a los padres bajo una enorme presión para cumplir con la

doble responsabilidad de mantener a sus familias y garantizar que sus hijos estén seguros y nutridos.

“Los primeros años de la vida de un niño son un momento importante para el crecimiento y el desarrollo durante el cual se construye la base para la adquisición del lenguaje, la capacidad académica, los hábitos y el desarrollo socioemocional”, según Barlow. “La investigación muestra que el acceso a programas de cuidado y educación temprana de alta calidad ayuda a los niños pequeños a crecer listos para tener éxito en la escuela y en la vida.

Cuando funciona correctamente, el sistema de cuidado y educación de la primera infancia garantiza que los empleadores tengan una fuerza laboral sólida y estable de la cual extraer talento, brinda a los padres la oportunidad de apoyar a sus familias mientras saben que sus hijos están seguros y cuidados, y brinda a los niños la oportunidad de cosechar beneficios de las relaciones de crianza positivas con proveedores constantes de educación y cuidado temprano”.

La transición de un sistema de educación y cuidado temprano frágil y con fondos insuficientes a la creación de uno floreciente y sostenible requerirá nuevas ideas e inversiones a nivel local, estatal y nacional. Una orden ejecutiva emitida por el presidente Biden en abril tiene

como objetivo ampliar el acceso, reducir los costos y aumentar los salarios. Podría resultar ser un marco útil, pero se necesita más:

Los gobiernos federal, estatal y local deberían invertir más en el cuidado infantil. Los gobiernos estatales y locales deben maximizar los dólares restantes de la ley de recuperación pandémica para financiar los servicios y la capacidad de cuidado infantil necesarios. El Congreso debe volver a autorizar y fortalecer la Ley de Subsidios Globales para el Desarrollo y el Cuidado Infantil, y aumentar los fondos para el pre jardín de infantes público y Head Start.

Los líderes públicos y privados deben trabajar juntos para mejorar la infraestructura para el cuidado infantil en el hogar, comenzando por reducir las barreras de entrada para proveedores potenciales aumentando el acceso al capital inicial y de expansión.

Para ayudar a los padres jóvenes, el Congreso debe ampliar el programa federal Acceso a cuidado infantil para padres que están estudiando (CCAMPIS por sus siglas en inglés).

El Libro de datos de 2023 KIDS COUNT® estará disponible en www.aecf.org. Hay información adicional disponible en www.aecf.org/databook.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

Inaccessible and Unaffordable

Data from Delaware Show 8,000 Children have Family Members who had to Miss, Quit, or Scale Back Work Due to Child Care Problems, Annie E. Casey Foundation Finds

Delaware's early care and education network – a system integral to keeping the state's economic engine running – is facing numerous challenges, according to the 2023 KIDS COUNT® Data Book, a 50-state report of recent household data developed by the Annie E. Casey Foundation analyzing how children and families are faring. Each year, the report presents national and state data from 16 indicators in four domains – economic well-being, education, health and family and community factors – and ranks the states according to how children are faring overall. This year, the report focuses on how expensive, hard-to-find child care affects parents. It also describes low pay leading to a chronic shortage of providers and demands that policymakers at the state and national levels enact real solutions.

Our country's lack of affordable and accessible early care and education short-changes children and creates workforce stability challenges for businesses by causing parents to frequently miss work or even quit their jobs, while those who can find care are paying dearly for it. Systemic challenges faced by the nation's early care and education network cost the American economy billions of dollars a year and stymie women professionally.

"Pre-pandemic concerns of child care availability, quality, and affordability have all been exacerbated in recent years, both nationally and here in Delaware," said Janice Barlow, policy scientist with the University of Delaware's Center for Community Research & Service, Delaware's member of the KIDS COUNT network.

The Data Book reports too many parents cannot secure child care that is compatible with work schedules and commutes. With added pandemic challenges related to balancing work and caregiving, some parents have opted to leave the workforce. The Data Book reports that in 2020–21, 13% of Delaware children birth to age 5 lived in families in which someone quit, changed, or refused a job because of problems with child care. And women are five to eight times more likely than men to experience negative employment consequences related to caregiving.

Delaware families with young children have long struggled with child care affordability. The average cost of center-based child care for a toddler was \$11,695 in Delaware. This expense represents 10% of the median income of a married couple and 34% of the median income of a single mother in the state.

While the cost of care burdens families, child care workers are paid worse than 98% of professions. Median national pay for child care workers was \$28,520 per year or \$13.71 an hour in 2022, less than the wage for retail (\$14.26) and customer service (\$18.16) workers. In Delaware, median wage for child care workers was \$12.84 per hour in 2022, even lower than the national pay rate. Inadequate wages and a lack of benefits for early educators – compounded by the health and safety risks associated with working in person with children who were the last to be eligible for vaccines and,

in many cases too young to be masked – made recruitment, hiring, and retention challenging for providers. This in turn has translated into decreased capacity, large wait lists, reduced operating hours, and center closings.

The failings of the child care market also affect the current and future health of Delaware's economy, costing \$415 million a year in lost earnings, productivity and tax revenue, according to one study. All of these challenges put parents under tremendous stress to meet the dual responsibilities of providing for their families and ensuring their children are safe and nurtured.

"The early years of a child's life are an important time for growth and development during which the foundation for language acquisition, academic ability, habits, and socio-emotional development is built," according to Barlow. "Research shows that access to high quality early care and education programs help young children grow up ready to succeed in school and life. When properly working, the early care and education system ensures that employers have a robust, stable workforce from which to draw talent, allows parents the opportunity to support their families while knowing their children are safe and cared for, and provides children an opportunity to reap benefits from positive nurturing relationships with consistent early care and education providers."

Transitioning from an underfunded, fragile early care and education system to creating a flourishing, sustainable one will take new thinking and investing at the local, state, and national levels. An executive order issued by President Biden in April is aimed at expanding access, lowering costs, and raising wages. It could prove to be a helpful framework, but more is needed:

Federal, state, and local governments should invest more in child care. State and local governments should maximize remaining pandemic recovery act dollars to fund needed child care services and capacity. Congress should reauthorize and strengthen the Child Care and Development Block Grant Act, and increase funding for public pre-kindergarten and Head Start.

Public and private leaders should work together to improve the infrastructure for home-based child care, beginning by lowering the barriers to entry for potential providers by increasing access to start-up and expansion capital.

To help young parents, Congress should expand the federal Child Care Access Means Parents in School (CCAMPIS) program, which serves student parents.

The 2023 KIDS COUNT® Data Book will be available at www.aecf.org. Additional information is available at www.aecf.org/databook.



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta
para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!





LACC SUMMER CAMP



REGISTRATION IS OPEN!
\$30 REGISTRATION FEE

Ages: 5 -12 years old

***Campers must have completed Kindergarten to participate**

Dates
**JUNE 12-
AUGUST 18**

Hours
**6:45AM-
5:30PM**

Weekly Tuition
\$150.55

Activities Include

- ✓ Swimming
- ✓ Field Trips
- ✓ Arts & Crafts
- ✓ Summer Reading Club
- ✓ Music & Movement



Latin American Community Center

403 N. VanBuren Street
Wilmington, DE 19805

POC Accepted!

Site ID# 1710306500



**To enroll, please contact
Carol Maldonado**

Phone: 302-442-7722

Email: CMaldonado@thelatincenter.org

eventos

Ceremonia de Premiación ArtAddiction 2023

La ceremonia tuvo lugar el 15 de junio en el Museo de Arte Contemporáneo de Delaware

El Tiempo Hispano

El Centro Comunitario Latinoamericano (LACC por sus siglas en inglés) organizó ArtAddiction, una competencia de arte con jurado que explora la adicción, la recuperación y la salud mental a través de la expresión artística. El tema para el concurso de este año es "El cambio ES un proceso", con categorías que incluyen pintura, dibujo, fotografía, diseño gráfico y collage.

El Centro Comunitario Latinoamericano (LACC) presenta un concurso de arte único e invita a los participantes a explorar la adicción a través de la expresión artística. ArtAddiction, una competencia de arte con jurado organizada por el Programa de Promotores de Prevención del LACC, busca explorar la adicción, la recuperación y la salud mental a través de la expresión artística. El tema

de este año, "El cambio ES un proceso", tiene categorías que incluyen pintura, dibujo, fotografía, diseño gráfico y collage que exploran el tema de la adicción y la recuperación.

La ceremonia de premiación y la noche de apertura de la exposición se llevaron a cabo el jueves 15 de junio en The Delaware Contemporary, ubicado en 200 S Madison St, Wilmington, DE 19801.

Entre los asistentes se encontraban Rachelle Swanson (DPH), Mónica López (artista de la comunidad), Julieta Zavala (artista de la comunidad), Daniel E. Tudares (artista de la comunidad y ganador del segundo lugar (avanzado) de ArtAddiction 2019), Mildred Ortega (terapeuta de salud mental) y José López (dueño de negocio

y vicepresidente del LACC).

El programa ArtAddiction está financiado por el Departamento de Salud y Servicios Sociales de Delaware, División de Abuso de Sustancias y Salud Mental (DSAMH por sus siglas en inglés), a través de la Subvención Global para la Prevención y Tratamiento del Abuso de Sustancias de la Administración de Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental (SAMHSA por sus siglas en inglés).

Los recursos para el programa ArtAddiction son financiados por la División de Salud Pública a través de la Subvención del Marco de Prevención Estratégica para Medicamentos Recetados de SAMHSA.



Primer Lugar/1st Place:

Zuleyka Martinez

Titulo/Title: *¿Por qué tenemos miedo de volver a crecer?* / *Why are we afraid of growing back?*

¿Por qué tenemos miedo de volver a crecer?

¡A veces llegamos a esta zona muerta una y otra vez pensando que no hay salida! Yo era esa persona que tenía muchas puertas cerradas... ¡Muchas noches solitarias, pensando en cuál era el sentido de vivir! ¡Muchas caras juzgando lo malo en ti! Tener que esconderme de sentir vergüenza o vergüenza de mí mismo.

Why are we afraid of growing back?

Sometimes we get to this dead zone over and over again thinking there is no way out! I was that person who had many closed doors... Many lonely nights, thinking about what was the meaning of living! Many faces judging the bad in you! Having to hide from feeling ashamed or ashamed of myself.



Segundo Lugar/2nd Place:

Helen Price

Titulo/Title: *Quiero Volar cuando estoy lastimada / I want to fly when I'm hurt*

Quiero Volar cuando estoy lastimada

Me ha dolido tanto los cambios de mis procesos donde he perdido una Madre que no estuvo conmigo un Padre que pude conocer y ya no está aquí y otros familiares, la pérdida me ha causado traumas que nadie ve porque no lo vivieron conmigo... Este lugar que me encuentro está lleno de espejismo lleno de mucha tensión, carreras donde no hay tiempo, donde te tuvieron que cortar un ala para que vieras en lo profundo que no es para todos, es para ti el tiempo llego para que descansaras para que no pensaras porque en algún momento como haz sanado podrás sanar porque la base del cambio en tu proceso no es que tan largo sea sino que tanto has podido aguantar

I want to fly when I'm hurt

The changes in my processes have hurt me so much, where I have lost a Mother who was not with me, a Father that I was able to meet and is no longer here, and other relatives, the loss has caused me traumas that no one sees because they did not experience it with me... This place that I find myself is full of mirages full of a lot of tension races where there is no time where they had to cut off a wing so that you could see deep down that it is not for everyone it is for you the time has come so that you can rest so that you will not think because in some moment as you have healed you will be able to heal because the basis of change in your process is not how long it is but how long you have been able to endure. And that is why today I can say I have been prosecuted I have had to experience being homeless I have experienced abuse and pain I have experienced having to let go of what is a Blessing. I have had to separate myself from my children because what God does in your disabilities is to make you strong, stand firm without looking back so that His Blessing can manifest...



Tercer lugar/3rd Place:

Ismael Medina

Titulo/Title: *El proceso de sanar el cuerpo y la mente / The process of healing the body and mind*

Unas palabras de un trabajador social clínico

El proceso de curación del cuerpo y la mente es un camino que requiere conciencia, coraje y determinación. No hay una línea recta hacia la sanación, el camino se enfrenta a múltiples barreras y contratiempos. El camino hacia la recuperación de la adicción a la nicotina es como este proceso. La recuperación puede ser una lucha de por vida, solo unos pocos pueden lograr su objetivo, pero saben que la recuperación es un proceso de trabajo. Cuando se trata de fumar, no solo estás curando tu mente de los antojos, el estrés y la desesperanza, sino que también estás curando los órganos de tu cuerpo. Como ex trabajador de atención médica de hospicio, experimenté la multitud de personas que ingresaban al hospital para el final de su vida. Estos pacientes habían desarrollado enfermedades crónicas como cáncer de pulmón, enfermedad pulmonar y enfermedad pulmonar obstructiva crónica como resultado de muchos años de abuso de productos de nicotina.

A few words from a clinical social worker

The process of healing the body and mind is a road that takes awareness, courage and determination. There is no straight line to healing, the road is faced with multiple barriers and setbacks. The road to recovery from nicotine addiction is like this process. Recovery can be a lifetime struggle, only a few are able to achieve their goal but know that recovery is a working process. When it comes to smoking, you are not only healing your mind from cravings, stress and hopelessness but you are also healing your body organs. As a former hospice healthcare worker, I experienced the multitude of people coming into the hospital for their end-of-life. These patients had developed chronic illnesses like lung cancer, lung disease and chronic obstructive pulmonary disease as a result of many years of abusing nicotine products.

'ArtAddiction' Awards Ceremony

The Awards Ceremony & Opening Exhibition Night took place on Thursday, June 15 at The Delaware Contemporary

Ganadores de la categoría principiante / Beginners winners



1st Place: Herminio Cornejo

Despertar / wake up

El desafío de cada día al despertar ; donde se ven los tornillos, todos revueltos representa todo el caos que hay dentro de mi cabeza x eso es que están todos los tornillos todos revueltos; y el corazón (saliendo de mi cabeza) partido y sangrando significa toda mi depresión y toda mi decepción por muchas de las cosas que me han pasado.

Wake up

The challenge of each day when waking up; where you can see the screws, all scrambled represents all the chaos that is inside my head because that is why all the screws are all scrambled; and the broken and bleeding heart (coming out of my head) means all my depression and all my disappointment for many of the things that have happened to me

The Latin American Community Center (LACC) hosted ArtAddiction, a juried art competition exploring addiction, recovery, and mental health through artistic expression. The theme for this year's contest is "Change IS A Process," with categories including painting, drawing, photography, graphic design, and collage

The Latin American Community Center (LACC) presents a unique art contest and invites participants to explore addiction through artistic expression. ArtAddiction, a juried art competition hosted by the LACC's Prevention Promoters Program, seeks to explore addiction, recovery, and mental health through artistic expression. This year's theme, "Change IS A Process," has categories that include painting, drawing, photography, graphic design, and collage that explores the theme of addiction and recovery.

The Awards Ceremony & Opening Exhibition Night took place on Thursday, June 15 at The Delaware Contemporary, located at 200 S Madison St, Wilmington, DE 19801.

Attendees included Rachele Swanson (DPH), Monica Lopez (Community Artist), Julieta Zavala (Community Artist), Daniel E. Tudares (Community Artist & ArtAddiction 2019 2nd Place Winner (Advanced), Mildred Ortega (Mental Health Therapist), and Jose Lopez (Business Owner & Vice Chair of the LACC).

The ArtAddiction program is funded by the Delaware Department of Health and Social Services' Division of Substance Abuse and Mental Health (DSAMH) through the Substance Abuse Prevention & Treatment Block Grant from the Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA). Resources for the ArtAddiction program are funded by Division of Public Health through SAMHSA's Strategic Prevention Framework for Prescription Drugs Grant.



3rd Place: Betty Barrett

Rodeado de Santo / Surrounded by Holy



2nd Place: Johanna Reinert

Viendo lo que dejo atrás / Seeing what I leave behind

Viendo lo que dejo atrás

Las personas con adicciones cuando toman la responsabilidad y el compromiso importante para superar (representada por las montañas y montes) necesitan de mucha cooperación y comprensión tanto de sus familiares, amigos, especialistas, instituciones, y hasta del mismo estado todos trabajando en equipo (representada por las mariposas) ayudándoles a volver a definir

al enfermo como una persona competente y con potencial para lograr sus metas como individuo (representada por luna creciente) volviendo a sentirse una persona querida respetada y digna (representada por la mujer vestida de flores es la meta en sí)

Seeing what I leave behind

People with addictions when they take responsibility and the important commitment to overcome (represented by the mountains and mountains) need a lot of cooperation and understanding from their family, friends, specialists, institutions, and even the state itself, all working as a team (represented by by the butterflies) helping them to redefine the patient as a competent person and with the potential to achieve their goals as an individual (represented by the crescent moon) returning to feel like a loved, respected and dignified person (represented by the woman dressed in flowers is the goal)

Over the Border Tacos



Over the Border Tacos, owned by Jose Dominguez, Vanesa Colon and Andre Gantes, serves authentic Mexican food at the corner of North Market and East 2nd Streets in a comfortable atmosphere where all are welcome. The restaurant opened shortly before the pandemic shut down businesses all across the City, but having not only persevered but thrived in the face of adversity, Over the Border was finally ready for its official grand opening. "We've had a lot of support from the community, for which we are extremely grateful," said Dominguez, "and it has definitely been an adventure, to say the least."

ARTES 62

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Intervención con Remolacha

Cómo hacerlo

Se moja el papel en la goma y se va colocando en formas al azar sobre el soporte, se deja secar un poco. Luego se procede a frotar con trozos grandes de remolacha cruda y cocida, las formas realizadas y con el jugo y los dedos se hacen diseños en las partes no cubiertas del soporte se observarán las diferentes tonalidades

Cómo hacer pintura con remolacha

Cocinar las remolachas en poca agua para conservar los nutrientes y aprovechar al máximo el pigmento que contienen. El jugo de la cocción se deja cocinar nuevamente hasta reducirla al máximo (2 o 3 cucharadas) se puede usar solo o agregarle una cucharadita de cola blanca

Materiales

- Soporte (papel o cartulina)
- Papel de seda o papel de cocina
- Remolacha cruda y cocida
- Goma blanca diluida en agua 1x1



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Intervention with Beets

How to do it

Dip the paper or tissue paper into the diluted white glue mixture. Place the soaked paper onto the support in random shapes. Allow it to dry slightly. Next, take large pieces of raw and cooked beetroot and rub them onto the paper shapes. Use your fingers to create designs with the juice on the uncovered parts of the support. This will result in the formation of different shades created by the beet juice.

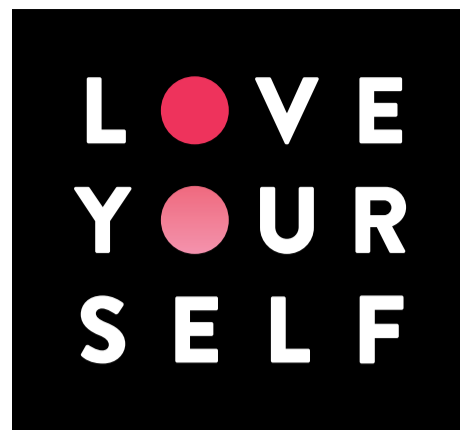
How to make beet paint

Cook the beets in a small amount of water to preserve the nutrients and maximize the pigment they contain. Once cooked, extract the juice and reduce it to approximately 2 or 3 tablespoons by cooking it again. This concentrated beet juice can be used as paint on its own or adding one teaspoon of white glue.

Materials

- Support (paper or cardboard)
- Tissue paper or kitchen paper
- Raw and cooked beets
- Diluted white glue (1 part glue, 1 part water)

ARTS 62



HAZTE UN EXAMEN DE
CÁNCER DE MAMA.

Lo
vales.



Todos los años,
si tienes más
de 40.



Antes, si tienes
antecedentes
familiares.



Cuanto antes lo
sepas, más fácil
será tratarlo.

Habla con tu médico hoy. ¿No tienes?
Un enfermero de enlace puede
ayudarte a programar un examen
de detección. Llama al 2-1-1 o visita
[HealthyLouisiana.org/Breast](https://www.healthylouisiana.org/Breast).



HEALTHY
LOUISIANA



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Bureau of Chronic Diseases

Emiliano Hernández-Santana

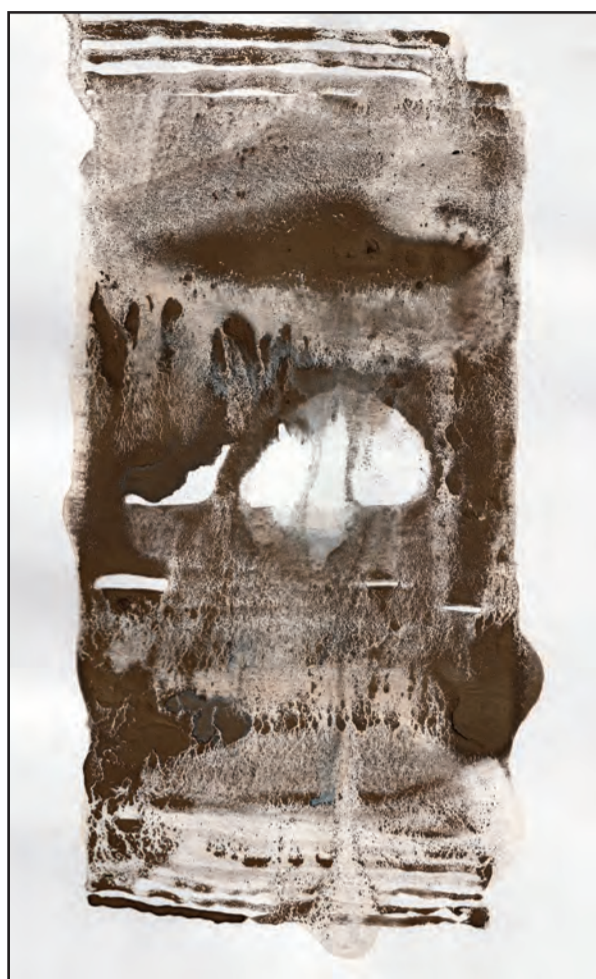
La destrucción del medio ambiente obliga a la reinterpretación del paisaje como un registro de la memoria, a entender las nuevas formas y proyecciones del mismo; la polución, la mugre, el desgaste... Todo ello se muestra a través de una visión microscópica del mismo. La escala humana redimensionada a partir del Covid19 nos convierte en gigantes indefensos ante esa escala microscópica donde existe el espacio tridimensional del paisaje. Aquí lo desaparecido reaparece en forma de mugre y polvo, y lo asimila como elementos naturales con los que convivimos, pero evadimos. En la obra de Emiliano Hernández-Santana, artista y experimentador sonoro venezolano residente en Cataluña, vemos un intento del retomar la poética en el arte, dejando a un lado la premisa evasiva del arte contemporáneo y volviendo a un arte reflexivo, distante del sinsentido mercantilista y vacío.

En su obra también se interpela a lo usado, a lo viejo, lo gastado, y lo hace como una reflexión sobre la vida del objeto el ser sin identificar, difícil de relacionar con su esencia primigenia. Difícil saber qué fue anteriormente o cómo fue a partir de un aspecto sucio o enfermo, y que ha evolucionado de esa misma esencia original, que ha transcurrido en el tiempo. Evocando una relación directa con el reciclaje, con la prolongación de la vida, con otros usos y nuevas formas, que muchas veces pueden ser indeterminadas.

<https://www.instagram.com/emilianohernandezsantanapaints/>

<https://emilianohernandez-santana.bandcamp.com>

<https://www.etsy.com/shop/SegrestStore>



S/T 133 Watercolor, ink, graphite on paper, 2023

The destruction of the environment compels us to reinterpret the landscape as a record of memory, to comprehend its new forms and projections; pollution, dirt, decay... All of these are revealed through a microscopic vision. The human scale, reshaped by Covid-19, turns us into defenseless giants in the face of that microscopic realm where the three-dimensional space of the landscape exists. Here, what has vanished reemerges in the form of dirt and dust, assimilating them as natural elements we coexist with but avoid. In the work of Emiliano Hernández-Santana, a Venezuelan artist and sound experimenter residing in Catalonia, we witness an attempt to reclaim the poetic in art, setting aside the evasive premise of contemporary art and returning to a reflective art, distanced from the mercantile and vacuous senseless.

His work also challenges the used, the old, the worn-out, and does so as a reflection on the life of the object, the unidentified being, difficult to relate to its primal essence. It is hard to determine what it was previously or how it came to be from a dirty or diseased aspect, and how it has evolved from that original essence that has endured over time. Evoking a direct relationship with recycling, with the extension of life, with other uses and new forms, often indeterminate.

<https://www.instagram.com/emilianohernandezsantanapaints/>

<https://emilianohernandez-santana.bandcamp.com>

<https://www.etsy.com/shop/SegrestStore>



S/T 109 Watercolor, ink, graphite on paper, 2023



S/T 118 Watercolor, ink, graphite on paper, 2023

Expansión del Centro de Salud La Rosa

Rosa Health Center expansion



El Centro de Salud La Rosa, una clínica de ocho años en Georgetown, está expandiéndose para atender a más clientes utilizando una subvención de capital de \$10,000 de la Fundación Comunitaria de Delaware.

El centro está contratando encuestadores, arquitectos y otros profesionales para planificar una ampliación de sus instalaciones en la calle Front, lo que duplicará su tamaño y dará más espacio para programas educativos.

El Centro de Salud La Rosa es una de las 22 organizaciones premiadas con \$254,823 del programa de Subvenciones de Capital 2022-2023 de la DCF.

El programa ayuda con la adquisición, diseño de etapa final, construcción, reparación, renovación, rehabilitación u otras mejoras de capital de instalaciones, para que las organizaciones sin fines de lucro de los tres condados puedan operar de manera eficiente y efectiva.

Las subvenciones de capital respaldan proyectos que tendrán un impacto duradero y positivo en la población o comunidad atendida por la organización beneficiaria.

El Centro de Salud La Rosa es una clínica local pequeña con un médico, la Dra. Rama Peri, quien la fundó en 2015.

Ella nombró el centro en honor a la Hermana Rosa Álvarez, una monja carmelita de Washington, D.C. La Hermana Rosa viajó al sur de Delaware en la década de 1990 para ayudar a los inmigrantes que se mudaban a la zona a encontrar viviendas asequibles, brindar atención prenatal y abogar por las víctimas de abuso doméstico.

Durante su tiempo en Delaware, la Hermana Rosa conoció a la Dra. Peri y ambas formaron una amistad.

"Cuando abrimos las puertas del centro por primera vez, teníamos alrededor de 15 pacientes", dijo la Dra. Peri. "Queremos que nuestros pacientes se sientan como si estuvieran en el consultorio de un médico familiar de antaño. Cuando los pacientes vienen a visitarnos, queremos que sientan que están esperando en una sala de estar en lugar de una recepción".

Susan Chunn, coordinadora clínica del centro de salud, estima que se atienden a 1.900 pacientes al año. El centro de salud cuenta con dos consultorios, una oficina y una sala de espera en 2.000 pies cuadrados de una casa de estilo rancho remodelada.

La expansión duplicará el tamaño del centro, agregando seis consultorios y una oficina para un nuevo médico. Además, el centro planea transformar la sala de espera en un espacio de doble propósito donde los pacientes puedan aprender sobre temas médicos como la diabetes, el colesterol y la atención prenatal por las tardes.

"El proyecto de expansión tendrá un impacto tremendo", dijo la Dra. Peri. "El primer impacto es que simplemente tener más espacio nos permite atender a más pacientes. Luego, tener un aula nos permite enseñar a nuestros pacientes sobre los beneficios de las vacunas y otros temas médicos importantes".

La recaudación de fondos para la ampliación ha comenzado y continuará durante todo el proyecto. Se espera que la construcción comience a principios de 2024, con la finalización prevista para el otoño de 2025. El centro espera permanecer abierto durante la construcción.

The Rosa Health Center, an eight-year-old clinic in Georgetown, is expanding to serve more clients using a \$10,000 capital grant from the Delaware Community Foundation.

The center is hiring surveyors, architects and other professionals to plan an addition to its office on Front Street, which will double its size and make room for educational programming.

The Rosa Health Center is one of 22 organizations awarded \$254,823 from the DCF's 2022-2023 Capital Grants program. The program assists with the acquisition, final-stage design, construction, repair, renovation, rehabilitation, or other capital improvements of facilities, so nonprofits in all three counties can operate as efficiently and effectively as possible. Capital Grants support projects that will have a lasting, positive impact on the population or community served by the grantee organization.

The Rosa Health Center is a small, local clinic with one physician, Dr. Rama Peri, who founded it in 2015. She named the center after Sister Rosa Álvarez, a Carmelite nun from Washington, D.C. Sister Rosa traveled to southern Delaware in the 1990s to help immigrants moving to the area find affordable housing, provide prenatal care and advocate for domestic abuse victims. During her time in Delaware, Sister Rosa met Dr. Peri and the two formed a friendship.

"When we first opened our doors of the center, we had about 15 patients," Dr. Peri said. "We want our patients to feel like they're in an old-time family doctor setting. When patients come for visits, we want them to feel like they're waiting in a living room rather than a reception area."

Susan Chunn, the health center's clinical coordinator, estimates 1,900 patients are seen annually. The health center has two exam rooms, an office and a waiting room inside 2,000 square-feet of a former ranch-style home.

The expansion will double the center's size, adding six exam rooms and an office for a new physician. Also, the center plans to transform the waiting area into a dual-purpose setting where patients can learn about medical topics such as diabetes, cholesterol and prenatal care in the evenings.

"The expansion project is going to have tremendous impacts," Dr. Peri said. "The first impact is simply more space means being able to see more patients. Then, having a classroom-setting allows us to teach our patients about the benefits of vaccines and other important medical topics."

Fundraising for the addition has begun and will continue throughout the project. Construction is slated to begin early in 2024, with completion anticipated in the fall of 2025. The center expects to stay open during construction.



The Roadshow: Doing Business with the Government'

Registration is Open for APEX Accelerator Delaware's Free-of-Charge June 27, 2023 Event 'The Roadshow: Doing Business with the Government'

SBA Delaware will be On-Site at Event to Engage with Participants about SBA Programs, Services, and Federal Government Contracting Certifications



What: Looking to connect with federal, state and local buying activities within the State of Delaware and obtain forecasting data? 'The Road Show: Doing Business with the Government' is an outreach event where businesses and buying activities make meaningful connections.

This month's seminar will focus on doing business with Delaware Army National Guard (Delaware NG), U.S. Small Business Administration--Government Contracting (SBA-GC) and the U.S. Army APG (US APG).

Featured Presentations:
APEX Accelerator DE
Delaware Army National Guard (Delaware NG)
U.S. Small Business Administration--Government Contracting (SBA-GC)
U.S. Army APG (US APG)

When: June 27, 2023
9:00 a.m. - 9:15 a.m. (APEX Accelerator DE)
9:15 a.m. - 10:00 a.m. (Delaware NG)
10:00 a.m. - 11:00 a.m. (SBA-GC)
11:00 a.m. - 12:00 p.m. (US APG)

Where: This is a hybrid in-person-virtual event.

In Person: Delaware Biotechnology Institute (DBI)
15 Innovation Way
Newark, DE 19711

How:

To register for APEX Accelerator DE's June 27 Roadshow event: <https://www.delawareapex.org>

For more information, contact APEX Accelerator DE's Dana Reese at 302-831-0781 | dmreese@udel.edu

¿Porqué donar sangre?



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

Siembra una esperanza de mejoría y de vida para el paciente que la recibe.

La donación de sangre constituye un acto personalísimo del ser humano con el cual se siembra una esperanza de mejoría y de vida para el paciente que la recibe.

A la gente no le gusta hablar mucho sobre este tema y en ocasiones cuando van saliendo de los supermercados o de los centros comerciales y observan que está estacionado un autobús de la "American Red Cross" o el "Big Red Bus" evitan pasar por allí, sin darse cuenta de que todos los días, en los hospitales del país se realizan transfusiones de sangre o de componentes sanguíneos, para salvar la vida de personas que llegan a las emergencia o están hospitalizados.

Por ello es importante que las personas conozcan que las transfusiones de sangre sirven para las siguientes circunstancias en materia de salud:

- El tratamiento de enfermedades como la talasemia y la depreanocitosis.
- El tratamiento de las anemias en los pacientes oncológicos como consecuencia de la quimioterapia.
- Afrontar las hemorragias que pudieran producirse durante las intervenciones quirúrgicas.
- Reaccionar convenientemente en hemorragias que se puedan presentar antes, durante o después del parto.
- Tratar a pacientes con importantes hemorragias internas o externas como consecuencia de un traumatismo importante.
- Tratar a niños con anemias graves producidas por enfermedades como el paludismo o la malnutrición.
- El tratamiento del Dengue Hemorrágico.

La FDA (Administración de Drogas y Alimentos "FDA" de los Estados Unidos) el pasado 11 de mayo culminó el proceso para actualizar los criterios de elegibilidad de las personas para ser donantes de sangre, los cuales son los siguientes:

- "Se eliminarían los aplazamientos basados en el tiempo para hombres que tienen relaciones sexuales con hombres (MSM, por sus siglas en inglés) y mujeres que tienen relaciones sexuales con MSM.
- El cuestionario actual sobre antecedentes del donante se modificaría para preguntar a todos los posibles donantes sobre parejas sexuales nuevas o múltiples en los últimos tres meses.
- A los posibles donantes que informen tener una nueva pareja sexual, o más de una pareja sexual en los últimos tres meses, se les preguntará sobre antecedentes de sexo anal en los últimos tres meses.
- Se aplazará la donación de todos los posibles donantes que informen tener una nueva pareja sexual o más de una pareja sexual y hayan tenido relaciones sexuales anales en los últimos tres meses.
- En virtud de esta propuesta, un posible donante, independientemente de su género u orientación sexual, que no informe tener parejas sexuales nuevas o múltiples, ni sexo anal en los últimos tres meses, puede ser elegible para donar, siempre que se cumplan todos los demás criterios de elegibilidad."

Es importante decir que se mantiene vigente el criterio de rechazar a las personas con la prueba VIH +, los que hayan recibido tratamiento para el VIH y los bancos de sangre deberán seguir haciendo las pruebas de detección de infecciones tales como VIH y Hepatitis B y C

Para cualquier información adicional pueden hacer contacto con nosotros al correo electrónico: tusaludhispana@gmail.com

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.
Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

Why Donate Blood?

Offers hope for improvement and life to the patients who receive it.

Blood donation is a profoundly personal act that offers hope for improvement and life to the patients who receive it.

Unfortunately, this topic is often overlooked, and people tend to avoid blood donation centers, oblivious to the fact that hospitals across the country rely on blood transfusions and its components every day to save lives. Whether it's emergency room patients or those undergoing hospitalization, these transfusions play a critical role.

It's crucial for people to understand that blood transfusions are utilized in various health circumstances, including:



- Treating diseases such as thalassemia and sickle cell disease.
- Addressing anemia in cancer patients resulting from chemotherapy.
- Managing bleeding during surgical procedures.
- Responding to bleeding during or after childbirth.
- Treating patients with severe internal or external bleeding due to major trauma.
- Assisting children with severe anemia caused by malaria or malnutrition.
- Managing Dengue Hemorrhagic Fever.

On May 11, the United States Food and Drug Administration (FDA) completed the process of updating the eligibility criteria for blood donors. The revised criteria are as follows:

- Time-based deferrals for men who have sex with men (MSM) and women who have sex with MSM individuals would be eliminated.
- The current donor history questionnaire would be modified to inquire about new or multiple sexual partners within the last three months.
- Prospective donors reporting new sexual partners or more than one sexual partner within the last three months will be asked about a history of anal sex during that period.
- Donors who report a new sexual partner or multiple sexual partners and have engaged in anal intercourse within the last three months will be deferred.
- Potential donors who report no new or multiple sexual partners or anal sex within the last three months, irrespective of gender or sexual orientation, may be eligible to donate provided all other eligibility criteria are met.

It is important to note that the criterion for rejecting individuals with a positive HIV test remains in effect. Those who have received treatment for HIV, as well as blood banks, must continue conducting tests to detect infections such as HIV and Hepatitis B and C.

For any additional information, please feel free to contact us via email at tusaludhispana@gmail.com.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN? ¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para **TI**.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN? ¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para **TI**.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

Tomas Moro, el santo patrón de los abogados, no está disponible

Donald J. Trump, podría venir a San Diego para encontrar un abogado necesitado de negocio

>Raoul Lowery Contreras

Se nos dijo que hay más abogados en mi condado de San Diego que en Japón. El ex presidente enjuiciado, Donald J. Trump, podría venir a San Diego para encontrar un abogado necesitado de negocio, pero su historia de contratar abogados y no pagarles podría dificultar su búsqueda. Anteriormente ha utilizado los servicios de un abogado de San Diego quien posiblemente también esté siendo enjuiciado próximamente ya que ella firmó una carta en nombre de Trump que no era verídica.

Otro abogado de Trump, la leal Alina Habba, lo representa actualmente en algún asunto y ha aparecido en televisión diciendo que su cliente estaba almacenando "recuerdos" en su propiedad de Florida que no eran importantes, aunque estaban almacenados ilegalmente. Pero está equivocada, ¿por qué? Porque está o ignorando o mintiendo.

En la acusación de 37 cargos contra Trump, el Departamento de Justicia afirma que docenas de documentos altamente "clasificados" fueron en efecto robados por Trump, ocultados del gobierno y "manejados indebidamente" bajo las disposiciones de la Ley de Espionaje de 1917.

Las pruebas están en todas partes. El Fiscal General de Trump, William Barr, dice que si "solo la mitad de la acusación es verdad, Trump está en problemas". Para ser claros, Trump no está acusado de "espionaje", principalmente se le acusa de posesión y manejo indebido de documentos pertenecientes al gobierno.

Volviendo a la abogada Habba.

Su aparición en Fox News es importante para aquellos que no somos abogados. Habba puede engañarnos con defensas "Keystone Kops" de su cliente, pero no puede hacer lo mismo con Sharon Bream de Fox, quien es una abogada real.

"No quiero que la gente revise mis cajas", se cita a Trump en la acusación. Trump: "¿Qué pasa si simplemente no respondemos o no jugamos? ¿No sería mejor decirles que no tenemos nada aquí?" Así es como Trump quería responder a una citación. Esto es ilegal. Tratar de hacer que su abogado incumpla la ley es ilegal. Ese es el meollo de la acusación de 37 cargos. El testigo, un abogado clave de Trump, sugerido por Trump, violó la ley. El abogado tomó nota de los detalles y grabó la experiencia en su voz.

Otra grabación de Trump rompiendo la ley también forma parte de la acusación. Bream cita la acusación para dejar claro que el gobierno alega mucho más que simples recuerdos personales estaban en esa caja.

Lo que es realmente divertido de la defensa juvenil de Habba sobre Trump es que ella y otros seguidores de Trump afirman que Trump está protegido por la Ley de Registros Presidenciales (PRA) posterior a Nixon. En Fox News, el ex abogado federal John Yoo, ahora profesor en la Universidad de California en Berkeley y famoso por su mandato en el Departamento de Justicia durante los años de George W. Bush (2001-2005), dijo a Fox que una defensa basada en la Ley de Registros Presidenciales es más que una exageración. Estoy de acuerdo.

Es claro que el Presidente debe entregar todos los documentos al Gobierno cuando termina su mandato. Trump no lo hizo y se negó a entregar documentos incluso cuando se le emitió una citación. Entonces, en lugar de estar protegido por la Ley de Registros Presidenciales, Trump violó su mandato.

Pero eso no fue lo que causó la acusación. Fue el incumplimiento de las disposiciones de la Ley de Espionaje lo que causó la acusación. Habba debería reconocer públicamente eso como comienzo de la defensa de Trump, no una afirmación vacía de defensa bajo la Ley de Registros Presidenciales.

La desafortunada defensa de Trump comienza con la contratación de abogados incompetentes como Habba por parte de Trump. Los partidarios de Trump aportarán dinero a los cofres de Trump para que contrate abogados. ¿Eso importa? Probablemente no porque la elección de abogados de Trump desde el infame Roy Cohn no es genial ni tampoco su costumbre de no pagar a abogados y otros acreedores por las tarifas que acumuló.

Esta defensa costará millones. Esos dólares deberán pagarse por anticipado. Los partidarios de Trump inundarán la defensa con mucho dinero. ¿Funcionará?

No, puede contratar a un batallón de abogados de ambulancias, porque como el exfiscal general de los Estados Unidos, William Barr, designado por Trump, dijo que Trump está "arruinado".

Thomas More Patron Saint of Lawyers isn't available

Donald J. Trump could come to San Diego to find a hungry lawyer who needs his business

>Raoul Lowery Contreras



There are more lawyers in my San Diego County than in Japan, we are told. Indicted former President Donald J. Trump could come to San Diego to find a hungry lawyer who needs his business. Of course, Trump's history of hiring but not paying lawyers might hamper his search. He has used a San Diego lawyer before but she is possibly being indicted soon herself because she signed a letter to the government on Trump's behalf that wasn't truthful.

Another Trump lawyer, loyalist Trumpie lawyer, Alina Habba currently represents Trump in some manner or another; she has been all over television claiming her client was storing "mementos" at his Florida digs that weren't important albeit illegally stored. She is wrong. Why? She's either ignorant or lying.

In its 37-count indictment of Trump, the Department of Justice charges that dozens of highly "classified" documents were in effect stolen by Trump, hidden from the government and "mishandled" under provisions of the "Espionage Act" of 1917.

The evidence is everywhere. Trump's Attorney General William Barr says if "only half of the indictment is true, Trump is 'toast.'" To be clear, Trump is not charged with "espionage," He is charged mostly with possession and mishandling of documents belonging to the government.

Back to attorney Habba.

Her appearance on Fox News is vital for us non-lawyers. Habba can con us with "Keystone Kops" defenses of her client but not Fox's Sharon Bream, who is a real lawyer.

"I don't want people looking through my boxes," Trump is quoted in the indictment as saying.

Trump: "What happens if we just don't respond or don't play ball? Wouldn't it be better if we just told them we don't have anything here?" This is how Trump wanted to respond to a subpoena. This is illegal. Trying to get your lawyer to break a law is illegal. That is the crux of the 37-count indictment. The witness, a key Trump lawyer Trump suggested violate the law. The lawyer wrote down the details then made a voice recording of the experience.

Another recording of Trump himself breaking the law is also part of the indictment.

Bream quoted from the indictment to make clear the government is alleging far more than personal mementos were in that box.

What's really funny about Habba's juvenile defense of Trump is that she and other Trumpies are claiming that Trump is protected by the post-Nixon Presidential Records Act (PRA). On Fox News, former federal lawyer John Yoo, now a professor at UC Berkeley and famous for his stint in the Department of Justice during the George W. Bush years (2001-2005) told Fox that a defense based on the Presidential Records Act is more than a stretch. I agree.

It is clear, the President is to turn over all papers and documents to the Government when the President's term expires. Trump didn't do that and refused to turn over documents even when under subpoena. So, rather than being protected by the PRA, Trump violated its mandate.

But that is not what caused the indictment. Breaking provisions of the Espionage Act caused the indictment. Habba should publicly acknowledge that as a start of the Trump defense not a vacuous claim of defense under the PRA.

The hapless Trump defense starts by the hiring of incompetent lawyers like Habba by Trump. Trump supporters will pour money into Trump's coffers for him to hire lawyers. Does that matter? Probably not because Trump's choice of lawyers going back to the infamous Roy Cohn is not great nor is his "stiffing" lawyers and other creditors for fees he accumulates.

This defense will cost millions. Those dollars will need to be paid in advance. Trump supporters will flood the defense with mucho dollars. Will it work?

No, he can hire a battalion of ambulance chasing attorneys because like the former twice U.S. Attorney General William Barr -- appointed by Trump -- says Trump is "Toast."



Do you have a passion for working with children?

Are you creative and energetic?

JOIN OUR TEAM!



WE ARE HIRING!

OPEN POSITIONS

- **YD TEACHER: FULL TIME IN THE SUMMER, PART TIME IN THE SCHOOL YEAR, WORKING WITH AGES 5-12**
- **Positions available at our LACC and Lewis sites in Wilmington and Academia site in Newark!**

Why LACC?

Our Before and After School Programs and Summer Camp serve students 5-12 years old. The mission of our programs is to provide a fun, engaging, safe space for all students where they can expand their learning and make lifelong friendships.

Interested?

Send your resume to jperalta@thelatincenter.org

The LACC is an Equal Opportunity Employer

Buscadores de libertad: la historia de Odessa

Tour del Ferrocarril Subterráneo gratuito para el público en Juneteenth

El tour y la exhibición "Buscadores de la libertad: la historia de Odessa" permite a los visitantes seguir los pasos de los esclavos fugitivos que se abrían camino hacia el norte y la libertad.

En celebración de Juneteenth 2023, la exhibición y tour Red para la Libertad del Servicio de Parques Nacionales de la Fundación Histórica de Odessa: "Buscadores de la libertad: la historia de Odessa" será gratuita para el público el lunes 19 de junio. Reservaciones disponibles para el recorrido de las 2 p.m.

Como parte de la celebración de Juneteenth, los visitantes tendrán la oportunidad de que su silueta sea recortada con el método típico de finales de los siglos XVIII y XIX y descubrirán cómo se usaba la cámara oscura para crear semejanzas de perfil para la posteridad. Las siluetas se han hecho en todas las formas de arte en todas las culturas, épocas y lugares.

En 2009, la Casa Corbit-Sharp de la fundación (Monumento Histórico Nacional y una parada a lo largo del Desvío del Ferrocarril Subterráneo Harriet Tubman) fue aceptada en la Red Nacional del Ferrocarril Subterráneo hacia la Libertad por el Servicio de Parques Nacionales, que evaluó el sitio como "una contribución significativa a la comprensión del Ferrocarril Subterráneo en la historia de Estados Unidos".

Odessa fue un elemento clave en el Ferrocarril Subterráneo tanto geográficamente en la frontera de la libertad como en términos de su población de abolitionistas. La Casa Corbit-Sharp fue construida en 1772 y es de las casas históricas de Delaware y ejemplos importantes de la arquitectura georgiana. La Casa Corbit-Sharp es uno de los nueve sitios, dos programas y dos instalaciones de la Red para la Libertad del Servicio de Parques Nacionales en Delaware.

La Casa Corbit-Sharp fue el hogar de un destacado simpatizante del Ferrocarril Subterráneo y lugar que estuvo muy cerca del peligro al Ferrocarril Subterráneo descrito en la reminiscencia de Mary Corbit Warner, la cuarta hija de los prominentes cuáqueros



Daniel y Mary C. Corbit.

El relato de Mary, dado por primera vez como un discurso ante el Capítulo de Delaware de las Damas Coloniales en 1914, fue publicado por el historiador William H. Williams en su libro de 1996 "Slavery and Freedom in Delaware, 1639-1865".

Según el relato de Mary Corbit Warner, un buscador de libertad llamado Sam pidió y recibió refugio de un sheriff que lo perseguía de cerca. Su padre estaba fuera de casa cuando Sam llegó a la puerta trasera en busca de ayuda. Su madre rápidamente decidió esconder a Sam en un pequeño armario del alero en el ático al que se accede solo por una puerta muy pequeña. El sheriff perseguidor solicitó examinar la casa en busca del fugitivo. La Sra. Corbit lo recorrió mirando en cada habitación. Nose solicitó el acceso al armario del alero porque, como

recordó Mary, comentó que era demasiado pequeño para ocultar al hombre que buscaba.

Juneteenth: el fin de la esclavitud en Delaware

Juneteenth es la celebración más antigua conocida que conmemora el fin de la esclavitud como institución legal en los Estados Unidos. Remontándose a 1865, dos años y medio después de que el presidente Lincoln emitiera la Proclamación de Emancipación, fue el 19 de junio cuando el Ejército de la Unión desembarcó en Galveston, Texas y difundió la noticia de que la Guerra Civil había terminado y que los esclavos ahora eran libres.

Para obtener más información sobre el tour "Buscadores de la libertad: la historia de Odessa" de la Fundación Histórica de Odessa, exhibiciones especiales y el Programa de Educación de Historia Viva, visite www.historicodessa.org, o llame al 302-378-4119.

Freedom Seekers: The Odessa Story

Underground Railroad tour free to the public on Juneteenth

Historic Odessa's "Freedom Seekers: The Odessa Story" tour and exhibit allows visitors to follow in the footsteps of fugitive slaves working their way to the North and freedom

In celebration of Juneteenth 2023, the Historic Odessa Foundation's National Park Service Network to Freedom exhibit and tour: "Freedom Seekers: The Odessa Story" will be free to the public on Monday, June 19. Reservations are available for the 2 p.m. tour.

As part of the Juneteenth celebration, visitors will have the opportunity to have their silhouette cut in the method typical at the turn of the 18th and 19th centuries and will discover how the camera obscura was used to create profile likenesses for posterity. Silhouettes have been made in all forms of art across all cultures, times, and places.

In 2009, the foundation's Corbit-Sharp House, a National Historic Landmark and a stop along the Harriet Tubman Underground Railroad Byway, was accepted into the National Underground Railroad Network to Freedom by the National Park Service, which evaluated the site as "making a significant contribution to the understanding of the Underground Railroad in American history."

Odessa was a key player in the Underground Railroad both geographically on the border of freedom and in terms of its population of abolitionists. Built in 1772 and one of Delaware's most historic homes and important examples of Georgian architecture, the Corbit-Sharp House is one of nine sites, two programs and two facilities in Delaware on the National Park Service's Network to Freedom.

The home of a noted Underground Railroad sympathizer, the Corbit-Sharp House was the site of a close-call on the Underground Railroad described in the later-in-life reminiscence of Mary Corbit Warner, the fourth child of prominent Quakers Daniel and Mary C. Corbit.

Mary's account, first given as a speech to the Delaware Chapter of the Colonial Dames in 1914, was published by the historian William H. Williams in his 1996 book "Slavery and Freedom in Delaware, 1639-1865."

According to Mary Corbit Warner's account, a freedom seeker named Sam asked for and received refuge from a quickly pursuing sheriff. Her father was away from home when Sam arrived at the back door seeking aid. Her mother quickly decided to hide Sam in a small eave closet in the attic accessed only by a very small door. The pursuing



sheriff requested to examine the house for the fugitive. Mrs. Corbit toured him through looking in every room. Access to the eave closet was not requested because, as Mary recalled, he commented it was too small to hide the man he sought.

Juneteenth: The End of Slavery in Delaware

Juneteenth is the oldest known celebration commemorating the end of slavery as a legal institution in the United States. Dating back to 1865, a full two and a half years after President Lincoln issued the Emancipation Proclamation, it was June 19 when the Union Army landed in Galveston, Texas and spread the news that the Civil War had ended and that the enslaved were now free.

For more information on the Historic Odessa Foundation's Freedom Seekers: The Odessa Story Tour, special exhibits, and Living History Education Program, visit www.historicodessa.org, or call 302-378-4119.

Spotlight Delaware

La Fundación Longwood otorga a LJI \$800.000 para lanzar Spotlight Delaware

Nueva sala de redacción colaborativa sin fines de lucro próximamente en Delaware. La Iniciativa de Periodismo Local de Delaware (LJI por sus siglas en inglés) se complace en compartir que la renombrada Fundación Longwood otorgó generosamente una subvención de \$800.000 para ayudar a lanzar Spotlight Delaware, una sala de redacción colaborativa que cubrirá el impacto de la política pública en las comunidades de Delaware desde Claymont hasta Delmar.

LJI, una organización sin fines de lucro de dos años fundada por la experiodista Allison Taylor Levine, se esfuerza por robustecer la comunidad y la democracia en Delaware fortaleciendo el ecosistema local de noticias e información. LJI también ha recibido apoyo adicional para Spotlight Delaware de Welfare Foundation, Delaware Community Foundation, United Way of Delaware e Independence Public Media Foundation.

Los fondos ayudarán a lanzar y escalar esta iniciativa estatal sin fines de lucro que se asocia con salas de redacción locales para brindar periodismo local profundo y de alta calidad e información crítica a la gente del Primer Estado.

¿Qué es Spotlight Delaware?

Después de escuchar a más de 250 habitantes de Delaware, analizar fuentes de datos públicos y estudiar el ecosistema de información y noticias locales durante seis meses, LJI descubrió que los habitantes de Delaware valoran las noticias y la información locales, y quieren y necesitan más. Los hallazgos de este estudio se publicaron en un informe, que está disponible en el sitio web de LJI, ljidelaware.org.

Spotlight Delaware será un equipo de noticias independiente que producirá contenido atractivo que cubrirá el impacto de las políticas públicas en las comunidades y abordará las brechas identificadas en nuestra investigación centrada en la comunidad. Este equipo colaborativo de periodistas sin fines de lucro compartirá sus informes de forma gratuita con las salas de redacción existentes y fuentes no tradicionales, aumentando el alcance de la información local crítica.



Las asociaciones importan

Spotlight Delaware será un centro de conversaciones comunitarias independientes y no partidistas en todo el estado. Al asociarse con la comunidad, LJI informará a los ciudadanos y promoverá los temas que más importan a los habitantes de Delaware, fortalecerá el discurso cívico y el compromiso cívico, construirá relaciones y mejorará la comprensión, y explorará formas de abordar problemas complejos. Spotlight Delaware también se asociará con salas de redacción existentes y fuentes no tradicionales para garantizar el acceso a información local crítica a más comunidades, especialmente en áreas desatendidas.

LJI está formando un equipo y planea lanzar Spotlight Delaware a finales de este año.

Obtenga más información sobre Spotlight Delaware e inscríbese en la lista de correo en ljidelaware.org/spotlightdelaware.

Spotlight Delaware

Longwood Foundation Awards LJI \$800,000 to Launch Spotlight Delaware



Allison Taylor Levine

New Collaborative Nonprofit Newsroom Coming to Delaware Soon. The Local Journalism Initiative of Delaware (LJI) is thrilled to share that the renowned Longwood Foundation generously awarded an \$800,000 grant to help launch Spotlight Delaware, a collaborative newsroom that will cover the impact of public policy on Delaware communities from Claymont to Delmar.

LJI, a two-year-old nonprofit organization founded by former journalist Allison Taylor Levine, strives to strengthen community and democracy in Delaware by strengthening the local news and information ecosystem. LJI also has received additional support for Spotlight Delaware from the Welfare Foundation, Delaware Community Foundation, United Way of Delaware and Independence Public Media Foundation.

The funding will help launch and scale this statewide nonprofit initiative that partners with local newsrooms to provide high-quality, in-depth local journalism and critical information to the people of the First State.

What is Spotlight Delaware?

After hearing from more than 250 Delawareans, analyzing public data sources, and studying the local news and information ecosystem for six months, LJI learned that Delawareans value local news and information, and they want and need more. The findings of this study were published in a report, which is available on LJI's website, ljidelaware.org.

Spotlight Delaware will be an independent news team producing compelling content covering the impact of public policy on communities, addressing gaps identified in our community-centered research. This nonprofit, collaborative team of journalists will share its reporting for free with existing newsrooms and nontraditional sources, boosting the reach of critical local information.

Partnerships Matter

Spotlight Delaware will be a hub for independent, nonpartisan community conversations up and down the state. By partnering with the community, LJI will inform citizens and advance issues that matter most to Delawareans, strengthen civil discourse and civic engagement, build relationships and enhance understanding, and explore ways to address complex problems. Spotlight Delaware also will partner with existing newsrooms and nontraditional sources to ensure access to critical local information to more communities, especially underserved areas.

LJI is building a team and plans to launch Spotlight Delaware at the end of this year.

Learn more about Spotlight Delaware and sign up for the mailing list at ljidelaware.org/spotlightdelaware.

Kid Shelleen's
CHARCOAL HOUSE & SALOON
 TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

NUESTROS PATIOS ESTAN ABIERTOS

APLIQUE EN LINEA

★ ★ ★ **AHORA CONTRATANDO** ★ ★ ★

www.harryshospitalitygroup.com    

Juan's Auto Repair



Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time
Description
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!
Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist--Personal-Lines>

MUSHROOM WORKERS Needed Full Time, 5-6 days a week. Drivers License and ability to lift 50 lbs. required. Spanish helpful. Call Marlboro Mushrooms from 8:00am-4:00pm. Monday - Friday. Phone: 610-869-8765.

SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com
COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo.

Manny's Solutions

No hablas Inglés... No importa, YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507-6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298-2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300-9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357-0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229-8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634-7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588-0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622-8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983-3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973-6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319-1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Telefono 302-494-3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983-3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981-8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302-442-8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444-7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888-8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420-7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256-3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553-8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444-1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384-3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302-444-7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258-8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383-2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530-4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565-8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396-8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428-1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379-6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494-2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375-352 Marcelo Garcia.

TRABAJO DE LIMPIEZA **BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA,** vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266-0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268-2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713-2809

LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908-2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el area de Rehobooth, 302-259-8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563-5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629-5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602-6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasion. Tel. 302-724-0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes de 9 a 5 pm.
para publicar un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378-5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655-7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (Luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947
302-854-9262
info@laesperanza.org
SUSSEX TECH ESI 856-9035

Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302-436-1020 llame para días y horas
Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073 Lunes y Miercoles 6:30 - 8:00pm

SERVICIOS DE INMIGRACION Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331-9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalos!

						8	4	7		
7	5							1		
						9		6	8	
	6		3		7			5	1	
5										3
1	9		8		5			4		
4	1		5							
	7								3	6
3	5	9								

Solución al Anterior

6	3	4	7	1	5	8	2	9		
5	2	8	3	6	9	7	1	4		
9	1	7	8	4	2	5	6	3		
7	6	1	4	3	8	9	5	2		
8	9	5	6	2	7	4	3	1		
2	4	3	9	5	1	6	7	8		
4	5	6	2	9	3	1	8	7		
3	7	9	1	8	6	2	4	5		
1	8	2	5	7	4	3	9	6		



PC TECHPRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526



YOUNG ENVIRONMENTALIST AWARDS

Nominations Open for 2023 Young Environmentalist Awards
Nominate a Student Making a Difference for the Environment Today

The Delaware Department of Natural Resources and Environmental Control is looking for Delaware students who are working to make a difference for the environment, and encouraging teachers, classmates, club or group leaders, family members and others to nominate these students for the 2023 DNREC Young Environmentalist of the Year Awards. Nominations must be based on actions or projects which have taken place between July 1, 2022 and June 30, 2023.

"These awards recognize the work of today's young environmentalists in Delaware, encouraging them and their peers to continue on their chosen path to protect, restore and enhance our natural resources," said DNREC Secretary Shawn M. Garvin. "Past honorees have ranged from beekeepers and cleanup organizers to young lobbyists and recycling advocates. I look forward to meeting this year's class and hearing about what they are doing for Delaware – and the Earth." Now celebrating its 30th year, the Young Environmentalists program honors Delaware students whose actions and projects have involved one or more of the following: environmental stewardship, initiating an innovative project, increasing public awareness or demonstrating environmental ethics.

Nominations will be accepted through Friday, June 30, 2023. A winner will be chosen from each of the following categories: elementary (grades 1 to 4), middle school (grades 5 to 8), and high school (grades 9 to 12). Each category winner will receive a certificate, gift card and prize pack in recognition of his or her contribution to the community.

An awards ceremony is scheduled for Governor's Day, Thursday, July 27, at the Delaware State Fair, with details to be announced in the summer.

More information and the nomination form can be found on the DNREC website at de.gov/youngenvironmentalists, or email joanna.wilson@delaware.gov.

NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025



*Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018).
National Portrait Gallery, Smithsonian Institution.
©2003 Michele Mattei.*

FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM


Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

¡LLAMANDO GRADOS 6-12!

Pasa su tiempo este verano actuando, cantando y bailando en

The Addams Family




Campamento de teatro musical
Entrenamiento de teatro | Excursiones | Enriquecimiento académico

Junio 26 - Julio 28, 2023
The Choir School of Delaware
Wilmington, DE
Matrícula GRATUITA
\$200 tarifa para excursiones (opcional)

choirschoolofdelaware.org | 302-543-8657 x3

Choir School of Delaware

¡INSCRÍBASE HOY!



CLASES DE COMPUTACIÓN EN ESPAÑOL

Biblioteca Bear
101 Governor's Place, Bear, De 19701 (302) 838-3300

Miercoles 1:45pm-3:15pm

Julio 5 Internet Security: Stay safe when online Create an email account
Julio 12 & 19 Create a resume
Julio 26 How to use Search Engines
August 2 & 9 Introduction to Excel and Word
August 30 & Sept. 6 How to pay bills online



*Josephine Baker by Stanislaus Julian
Walery, gelatin silver print, 1926.*



*Julie Packard by Hope Gangloff,
acrylic on canvas, 2019*

STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros.

Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Lois Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO

402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19085. TEL. 302-655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19085. 655-9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL. 762-8989

WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 W E S T 4 STREET, WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE 19713. Tel. 455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEHT STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW CASTLE AVE. WILMINGTON, DE 19801 TEL 302.655.6187

DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS

CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947
Tel. 302-854-9262 Fax 854-9277

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947

ABRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880

LA CASITA
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL CONDADO DE SUSSEX Y KENT
1-800-262-9800


CONDADO DE CHESTER PA
LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545


MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos contacte a Ask a Librarian DE

 answers.delawarelibraries.org

 (302) 257-3030 – mensaje de voz

 (302) 613-7477 – mensaje de texto



**COMO MADRE SIEMPRE
ESPERO LO INESPERADO.**

**PERO NO ESPERABA
DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA
PORQUE TENGO UNA HIJA.**

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en
hud.gov/fairhousing
o llama al **1-800-669-9777**



NFHA
National Fair Housing Alliance

LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

NO TE ARRIESGUES A QUEDARTE SIN COBERTURA DE MEDICAID



DELAWARE TE CUIDA



¿Estás inscrito actualmente en Medicaid o CHIP? Prepárate para renovar tu cobertura.

Actualiza tu información de contacto.

Revisa tu correo para ver si recibiste una carta de renovación.

Completa y envía tu renovación antes de que venza el plazo.

**¿Tienes preguntas?
Llama al 1-866-843-7212.**

¿Ya no reúnes los requisitos?

Hay ayuda disponible. Es posible que puedas acceder a una cobertura económica en el mercado de seguros médicos; visita ChooseHealthDE.com.



DEPARTAMENTO DE
SALUD Y SERVICIOS
SOCIALES DE DELAWARE

de.gov/medicaidrenewals